

## III

*(Bekendmakingen)*

## COMMISSIE

**Algemeen bericht van inschrijvingen betreffende de verkoop van rundvlees in blik, uit de voorraad van de interventiebureaus**

De interventiebureaus van de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap verklaren hierbij dat wordt overgegaan tot de verkoop van bepaalde soorten rundvlees in blik, tot de hoeveelheden vermeld in de berichten voor de maandelijks afzonderlijke inschrijvingen. Deze inschrijvingen zullen betrekking hebben op de hoeveelheden die vóór een in elk afzonderlijk bericht van inschrijving te vermelden datum zijn ingeslagen.

Inlichtingen betreffende de hoeveelheden en de plaatsen waar de produkten zijn opgeslagen, kunnen door de betrokkenen worden ingewonnen op de in de bijlage vermelde adressen.

De produkten worden toegewezen aan de meestbiedenden.

Juridische grondslag voor deze verkoop zijn met name:

- Verordening (EEG) nr. 98/69 van de Raad van 16 januari 1969 houdende vaststelling van de algemene voorschriften voor de afzet van het door de interventiebureaus aangekochte bevroren rundvlees (PB nr. L 14 van 21. 1. 1969, blz. 2);
- titel II van Verordening (EEG) nr. 216/69 van de Commissie van 4 februari 1969 houdende uitvoeringsbepalingen betreffende de afzet van het door de interventiebureaus aangekochte bevroren rundvlees (PB nr. L 28 van 5. 2. 1969, blz. 10);
- Verordening (EEG) nr. 223/76 van de Commissie van 30 januari 1976 tot invoering van een regeling voor de koppeling van de invoer van produkten van de sector rundvlees in het kader van de vrijwaringsmaatregelen aan de verkoop van rundvlees in blik uit interventievoorraden (PB nr. L 26 van 31. 1. 1976, blz. 59), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3117/76 (PB nr. L 352 van 22. 12. 1976, blz. 14).

Voor de verkoop gelden de volgende handelsvoorwaarden:

**1. Produkten**

- a) De interventiebureaus verkopen bepaalde soorten rundvlees, ingeblikt overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 1295/74 van de Commissie van 22 mei 1974 betreffende de verwerking van door de interventiebureaus overgenomen rundvlees (PB nr. L 140 van 23. 5. 1974, blz. 47), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1145/75 van 30 april 1975 (PB nr. L 112 van 1. 5. 1975, blz. 60);
- b) de technische gegevens inzake de verpakking kunnen worden verkregen bij ieder interventiebureau waar deze produkten zijn opgeslagen.

**2. Plaats van opslag en bezichtiging van de produkten**

- a) Het te koop aangeboden rundvlees in blik is afkomstig uit de voorraden van de opslagplaatsen die zijn vermeld in de lijst bij elk bericht van inschrijving;
- b) gegadigden kunnen de produkten bezichtigen na afspraak met het interventiebureau waar de produkten zijn opgeslagen.

**3. Offertes**

- a) Gegadigden die gevestigd zijn in een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap, worden hierbij uitgenodigd het interventiebureau waar de

produkten zijn opgeslagen schriftelijk hun offerte te doen toekomen;

b) in een offerte moeten worden vermeld:

- de naam en het adres van de inschrijver;
- de hoeveelheid rundvlees in blik, in tonnen en eventueel blikken, gespecificeerd naar gewichtsinhoud van de overeenkomstig het bepaalde in punt 4;
- de vrieshuizen waar de produkten zijn opgeslagen;
- de aankoopprijs in rekeneenheden per ton, overeenkomstig het bepaalde in punt 7;
- eventueel de groep produkten als bedoeld in artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 223/76 die de koper denkt in te voeren;

c) een offerte in slechts geldig:

- indien zij vergezeld gaat van een verklaring van de inschrijver waarin deze afziet van elke klacht ten aanzien van de kwaliteit en de kenmerken van het eventueel toegewezen rundvlees in blik;
- indien een waarborg wordt gesteld, overeenkomstig het bepaalde in punt 5, sub a) en b);

d) door het indienen van de offerte aanvaardt de inschrijver de handelsvoorwaarden van het interventiebureau waar de produkten zijn opgeslagen;

e) de offertes moeten worden ingediend in een dubbele envelop; op de binnenste, gesloten, envelop mag uitsluitend worden vermeld „rundvlees in blik — bericht van inschrijving nr. . . .”. Het geheel moet, al dan niet aangetekend, worden toegezonden aan het interventiebureau waar de produkten zijn opgeslagen. Het interventiebureau zendt een bericht van ontvangst voor niet-aangezekend ingezonden offertes;

f) alleen offertes die uiterlijk op de derde maandag van de maand om 12.00 uur door het interventiebureau zijn ontvangen worden in aanmerking genomen.

In de periode waarin in Italië de zogenaamde zomertijd geldt, moet in deze Lid-Staat bij de voor de indiening van de offertes vastgestelde termijn één uur worden opgeteld. In de periode waarin in Ierland en het Verenigd Koninkrijk de zogenaamde zomertijd niet wordt toegepast, moet in deze Lid-Staten van de termijn voor het indienen van de offertes één uur worden afgetrokken. Ingeval de derde maandag van de maand een vrije dag is, wordt de termijn voor het indienen van de

offertes verlengd tot de volgende werkdag om 12.00 uur.

#### 4. Minimaal af te nemen hoeveelheid

De offerte moet per plaats van overname betrekking hebben op ten minste 2 ton. Ingeval de hoeveelheid waarvoor de inschrijving is geopend in de betrokken plaats van overname kleiner is dan 2 ton moet de offerte worden uitgebracht voor die hoeveelheid.

#### 5. Waarborg

a) Het indienen van de offerte dient gepaard te gaan met het stellen van een waarborg van 100 rekeneenheden per ton rundvlees in blik, binnen de in punt 3, sub f), aangegeven termijn. Deze waarborg dient te worden gesteld ten name van het interventiebureau waar de produkten zijn opgeslagen;

b) de waarborg moet worden gesteld in de nationale valuta van de Lid-Staat waaronder het interventiebureau waar de produkten zijn opgeslagen ressorteert. De waarborg wordt, naar keuze van de aanvrager, gesteld in contanten of in de vorm van een garantie afgegeven door een instelling die voldoet aan de criteria, vastgesteld door de Lid-Staat waaronder het interventiebureau ressorteert.

Op de waarborg moet worden vermeld: „Waarborg voor de offerte van . . . voor . . . ton rundvlees in blik”;

c) het interventiebureau geeft de waarborg onverwijld aan de inschrijver terug:

- indien de offerte wordt afgewezen, of
- wanneer, na aanvaarding van de offerte, alle verplichtingen van het koopcontract, inclusief de handelsvoorwaarden, door de koper zijn nagekomen.

De kosten voor het stellen van de waarborg worden niet door het interventiebureau vergoed. Over de waarborg wordt geen rente uitgekeerd;

d) behalve in geval van overmacht wordt de waarborg aan het interventiebureau verbeurd voor de hoeveelheid:

- waarvoor de inschrijver zijn offerte vóór de toewijzing heeft ingetrokken;
- waarvoor de inschrijver aan wie de produkten zijn toegewezen de koopprijs van de produkten, vermeerderd met de BTW, niet binnen de in artikel 13, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 216/69 vastgestelde termijn aan het interventiebureau waar de produkten zijn opgeslagen heeft betaald,
- die de koper niet binnen de 28 dagen na de dag van ontvangst van het in punt 6, sub d), bedoelde bericht van toewijzing bij het vrieshuis heeft afgehaald.

### 6. Toewijzing

- a) Offertes worden afzonderlijk aanvaard totdat de beschikbare hoeveelheid is uitgeput voor rundvlees in blikken van verschillende grootte en gewicht, rekening houdend met de groep produkten als bedoeld in artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 223/76 die de koper denkt in te voeren;
- b) indien de geboden prijs lager ligt dan de door de Commissie van de Europese Gemeenschappen vastgestelde minimumprijs wordt de offerte niet in aanmerking genomen;
- c) indien voor een partij meer dan één offerte tegen dezelfde prijs wordt ingediend, verdeelt het interventiebureau de beschikbare hoeveelheid in geval van overtekening in overleg met de betrokken inschrijvers of gaat zij over tot toewijzing bij loting;
- d) iedere inschrijver wordt door het interventiebureau onverwijld in kennis gesteld van het resultaat van zijn deelneming aan de inschrijving. De inschrijver wordt van de aanvaarding van zijn offerte in kennis gesteld door middel van een schriftelijk bericht van toewijzing;
- e) de voor de koper uit het contract voortvloeiende rechten zijn niet overdraagbaar.

### 7. Aankoopprijs

- a) De aankoopprijs per ton rundvlees in blik voor elke categorie produkten wordt in het bericht van toewijziging vastgesteld overeenkomstig de offerte.

De prijs geldt voor het nettogewicht van het rundvlees in blik, exclusief binnenlandse belastingen, franco laadperron van de opslagplaats van levering;

- b) de BTW wordt eventueel de koper in rekening gebracht tegen het tarief dat op het ogenblik van de betaling van de produkten van kracht is.

De BTW zal binnen 30 dagen na de datum van uitvoer worden terugbetaald overeenkomstig de wetgeving van de Lid-Staat waaronder het interventiebureau waar de produkten zijn opgeslagen ressorteert. Over het bedrag ervan wordt geen rente uitgekeerd.

- c) de binnenlandse belastingen en de kosten voor het afhalen van de produkten bij de opslagplaats van levering zijn voor rekening van de koper;
- d) de koopprijs moet worden overgeschreven op de rekening van het interventiebureau, overeenkomstig het bepaalde in artikel 13, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 216/69. Betaling op een andere wijze is niet toegestaan. Saldi die voortvloeien uit

bij de levering van het vlees geconstateerde kleine gewichtsverschillen, dienen binnen drie dagen na ontvangst van een desbetreffende afrekening te worden betaald;

- e) in de betalingsopdracht dient het nummer van het bericht van toewijzing te worden vermeld.

### 8. Aflevering van de produkten

- a) De opslagplaats van levering levert het rundvlees in blik slechts aan de koper of diens gemachtigde af tegen overlegging van een afhaalbewijs dat het interventiebureau verstrekt na ontvangst van de brutokoopsom. Het kiezen van rundvlees in blik uit bepaalde partijen kan niet worden toegestaan;
- b) de koper moet de produkten binnen 28 dagen na ontvangst van het bericht van toewijzing op eigen kosten bij de opslagplaats afhalen. De afleveringsdatum wordt in onderling overleg door de koper en de directie van de op het afhaalbewijs vermelde opslagplaats vastgesteld;
- c) het aangekochte gewicht is het bij levering van de produkten door een beëdigd weger vastgestelde nettogewicht van het rundvlees in blik, exclusief elke verpakking.

### 9. Ontbinding van het contract

- a) Indien de koopprijs, verhoogd met de BTW, niet binnen de voorgeschreven termijn wordt betaald, is het verkoopcontract ontbonden. De voor het interventiebureau uit punt 5, sub d), tweede streepje, voortvloeiende rechten blijven gelden.
- b) indien de koper de op tijd betaalde produkten niet vóór het verstrijken van de in punt 5, sub d), derde streepje, vastgestelde termijn van 28 dagen bij de opslagplaats van levering afhaalt, moet hij het interventiebureau de bijkomende kosten vergoeden voor de opslag van de betrokken produkten na het verstrijken van de boven genoemde termijn.

### 10. Slotbepalingen

- a) De offerte, de waarborg en het verkoopcontract vallen uitsluitend onder het recht van de Lid-Staat waaronder het interventiebureau ressorteert dat de goederen heeft opgeslagen;
- b) onderling overeengekomen wijzigingen in deze voorwaarden, in verkoopcontracten en in nevenafspraken zijn slechts geldig indien zij schriftelijk door het interventiebureau worden bevestigd;
- c) de Lid-Staat waaronder het interventiebureau ressorteert dat de produkten heeft opgeslagen, bepaalt welke rechtbank bevoegd is.

## ANNEXE — ANHANG — ALLEGATO — BIJLAGE — ANNEX — BILAG

Adresses des organismes d'intervention — Adressen van de interventiebureaus — Anschriften der Interventionsstellen — Addresses of the intervention agencies — Indirizzi degli organismi d'intervento — Interventionsorganernes adresser

- BELGIQUE/BELGIË: Office belge de l'économie et de l'agriculture  
rue de Trèves 82  
1040 Bruxelles
- Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw  
Trierstraat 80-82  
1040 Brussel
- Tel. 02/513/98/20, telex 240 76 OBEA BRU B
- BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND: Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM)  
Geschäftsbereich 3 (Fleisch und Fleischerzeugnisse)  
Postfach 180107 — Adickesallee 40  
D 6000 Frankfurt am Main 18  
Tel. (06 11) 55 04 61/55 05 41, Telex: 04 11 727/04 11 156
- DANMARK: Direktoratet for markedsordningerne  
EF-Direktoratet  
Frederiksborggade 18  
1360 København K  
Tel. (01) 154130, Telex 15137 DK
- FRANCE: ONIBEV  
Tour Montparnasse  
33, avenue du Maine  
75755 Paris  
Cedex 15 — Tél.: 538 84 00
- IRELAND: Department of Agriculture and Fisheries, Agriculture House  
Kildare Street  
Dublin 2  
Tel. (01) 78 90 11, ext. 23 56, Telex 4280 and 5118
- ITALIA: Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA)  
Roma, Via Palestro 81  
Tel. 49 57 283
- LUXEMBOURG: Services d'économie rurale — section cheptel et viande —  
113-115, rue de Hollerich  
Luxembourg,  
Tél.: 478/443
- NEDERLAND: Voedselvoorzienings In- en Verkoopbureau (VIB)  
Hoensbroek (L)  
Kouvenderstraat 229  
Tel. 045-214 746
- UNITED KINGDOM: Intervention Board for Agricultural Produce, Fountain House,  
2 West Mall,  
Reading RG1 7QW Berks.,  
Telex 848 302  
Tel.: 0734-583 626